

Seattle, December - 10 - 96.

Kính thưa Bà

Tôi Cao - huy Đức, đến Mỹ với diện Tỵ nạn chính trị nay được 6 tháng tuy chưa hội nhập được bao nhiêu và cũng chẳng thấy được hết sinh hoạt và cuộc sống của cộng đồng VN trên đất Mỹ nơi chung và Washington State nơi riêng, nhất là tôi cũng đã từng nghe anh em ở đây nạn thân họ có, phải khổ có, kẻ lạc quan, người bi quan, tuy nhiên nghe đi mà nghe với phân tích và kết luận tôi chưa dám khẳng định một điều gì, nhưng đâu sao tôi vẫn có điều xin thú nhận là được ơn ơn, yên tâm cho đi công việc làm và công tác còn trong tình trạng (chúng tôi sống của với đồng tiền lương trợ cấp hoạt động mặt và 198 Foods Stamp - Hầu như tôi vẫn không yên tâm với sự việc của ông CAO HUY MANG, một tù nhân trong trại cải tạo binh đao, Thuận Thiên Huế đã được lên danh Sách HO 20 hiện đang kẹt lại tại VN vì phải tham ODP chưa chấp thuận với một lý do không rõ ràng, sự việc đó đã làm cho không những cá nhân ông CAO HUY MANG mà ngay cả vợ con của ông CAO HUY MANG cũng rất đau khổ.

Thông cảm trước tình huống đi và cũng hiểu, tôi mạo muội viết thư này kèm theo hồ sơ của ông CAO HUY MANG kính gửi đến Bà và HỒ có cái gì cần thiếp đi cho ông CAO HUY MANG được phóng rảnh sang bị nạn tại Hoa Kỳ để cũng hưởng không chỉ từ đó như chúng tôi và các chiến hữu khác.

Kính thưa Bà, theo như những người đã được thông tin từ Mỹ thì Thư tục chi có lẽ gây ra tai - Xai nhân bộ nội vụ - và chúng nhân của Tây an An ninh có đủ 3 năm cải tạo là đủ điều kiện.

Vậy tôi gửi hồ sơ chiến bại của ông CAO HUY MANG đến Bà nghiên cứu và cần thiếp giúp vi hiến tại ông MANG không có khả năng kinh tế và bồi cho đi tiếp xúc hoặc thối mái với ODP được, tôi thì muốn qua chúng biết được và yên lòng đi giao thiệp, xin Bà vui lòng giúp đỡ và có gì cần phải làm và kết quả ra sao xin Bà vui lòng cho tôi biết theo địa chỉ ghi dưới đây để tôi liên lạc với ông MANG cung cấp thêm đi Bà và hỏi liên giúp đỡ.

Không gì hơn, tôi xin thay mặt gia đình ông CAO

Huy Mãng xin chân thành cảm ơn Bà.

Địa chỉ của tôi :

CAO HUY TẢO

Seattle - WA - 98133 -

Phm :

may kinh .

Chị H

BỘ NỘI VỤ
TỔNG CỤC I.
CỤC HỒ SƠ AN NINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.
-oOo-

Số: 9212 /XN

TP: Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 11 năm 1995

GIẤY XÁC NHẬN

- Căn cứ vào hồ sơ lưu trữ tại: PV.27 Công an tỉnh Thừa Thiên Huế
- Xét đơn đề nghị ngày 20/11/95 của ông Cao Huy Mãng

Cục Hồ sơ an ninh Bộ Nội Vụ xác nhận:

Ông, Bà... CAO HUY MÃNG.....

Sinh ngày..... 1938.....

Nơi sinh..... Phong điền Thừa Thiên Huế.....

Trú quán Điền Hải Phong điền Thừa Thiên Huế.....

Cấp bậc, chức vụ trong chế độ cũ... Trung Sĩ Cảnh Sát.....

..... (Đã học).....

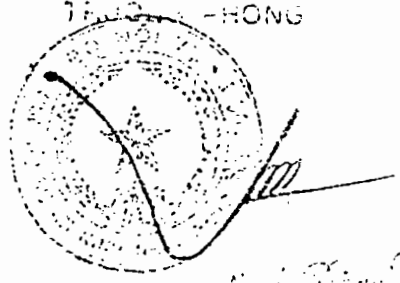
Đã học tập cải tạo từ ngày 09 tháng 4 năm 1975.....

đến ngày 14 tháng 4 năm 1978.....

- Lý do học tập cải tạo. Cảnh Sát chế độ cũ.....

TƯ CỤC TRƯỞNG CỤC HỒ SƠ AN NINH

THUẬN HỒNG



THỦ LƯU ĐƠN TÀI LIỆU

BỘ NỘI VỤ
TỈNH CA BÌNH TRÍ THIÊN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
=====

Số: 0130/QĐ

Huế, ngày 14 tháng 4 năm 1977

Thực hành lệnh số 66/LCT ngày 11 tháng 1 năm 1977 của Chủ tịch nước Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam công bố nghị quyết số 132-NQ/QH-XS ngày 29 tháng 8 năm 1977 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về việc đặc xá cho những người đang học tập cải tạo tập trung ;

Căn cứ quyết định số 100/QĐ/UB, ngày 1 tháng 4 năm 1977 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân Tỉnh Bình-Trí-Thiên;

Căn cứ vào kết quả thực hiện chính sách giáo dục, cải tạo đối với những người làm việc trong quân đội, chính quyền và các tổ chức chính trị phái đoàn của chế độ cũ ;

TRƯỞNG TỈNH CÔNG AN BÌNH TRÍ THIÊN

QUYẾT ĐỊNH

Cho anh Sao Thủy Hoàng sinh năm: 1938

Quê quán là: Phong Châu Huyện: Hướng Hóa

Tỉnh: Bình Trị Thiên

Trú quán: Phong Châu Huyện: Hướng Hóa

Tỉnh: Bình-Trí-Thiên.

Được trở về ở Cùng gia đình, địa phương

để làm ăn sinh sống.

Khi về phải trình diện tại UBND xã: Phong Châu Huyện: Hướng Hóa thuộc tỉnh Bình-Trí-Thiên và phải chịu sự quản chế của Chính quyền địa phương trong thời gian từ 6 tháng đến 1 năm kể từ ngày ký quyết định này .

KT/TRƯỞNG TỈNH CA BÌNH TRÍ THIÊN
Phó Trưởng Ty

Trần-Dinh-Thạch

CÔNG AN TỈNH THỪA THIÊN HUẾ

Xác nhận ông: Đào - Huy - Mãng
Sinh năm: 1938

Trước năm 1975 tham gia trong bộ máy chính quyền
của chế độ cũ.

Sau năm 1975 vào trại cải tạo ngày 9 tháng 4 năm 1975
Ra trại ngày 14 tháng 4 năm 1978 theo quyết định của
số: 1006/QĐ ngày 8 tháng 4 năm 1978 của ông chủ tịch
ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên là đơn vị
sở gởi của đường đi hiện do công an tỉnh Thừa Thiên
Huế quản lý.

Chứng Thực Photocopy Từ bản gốc
Huế ngày 08 tháng 3 năm 1994

CÔNG AN TỈNH THỪA THIÊN HUẾ
Trưởng phòng



[Signature]

Thiếu tá. Nguyễn Bá Hòa

Huế ngày 6 tháng 3 năm 1994
PHÓ GIÁM ĐỐC



Trưởng phòng Nguyễn Bá Hòa

mẫu giấy đó vẫn dùng và chỉ sửa đổi năm - số 8 viết chồng lên số 7 mẫu chữ in sẵn. Do đó Văn Phòng đã không tin tưởng và đã từ chối.

Nay để chứng minh sự thật của tôi, tôi xin gửi một số giấy tờ kèm theo để minh chứng và kính xin Ông/Bà Giám Đốc sớm cứu xét và cho gia đình chúng tôi gặp được Phái Đoàn Phóng viên để được sớm định cư tại Hoa Kỳ.

Trong lúc chờ đợi sự cứu xét của Ông/Bà Giám Đốc, kính xin Ông/Bà thể nhận lòng thành kính tri ân của gia đình chúng tôi.

++ Địa chỉ liên lạc nay xin gửi về :
26/58 Nguyễn bình Khiêm, Ph. Dakao
Quận I - TP. Hồ-Chí-Minh.-

Letter for interview

Kính đơn,

CAO-HUY-MĂNG

Kính đính kèm :

- Bản photo giấy ra trại trong hồ sơ lưu gốc có xác nhận của Phó Giám Đốc Công an Thừa Thiên - Huế, Ô. Bạch-Hiên
- Giấy xác nhận của Bộ Nội vụ (photo)

VAN PHÒNG ODP
127 SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120
THAILAND

ODP
Received

28 JUL 1996

(PA)
CAO HUY MĂNG
Sinh ngày 13/7/1938
tại: Thừa-Thiên
HO. 30-606
IV. 328653
Trú tại: Điện Hải, Phong-Điện
Thừa-Thiên - Huế
Địa chỉ liên lạc:
26/58 Nguyễn-Bình-Khiêm,
Phường Dakao, Quận I - TP.HCM

TP.HCM, ngày 15 tháng 7 năm 1996

Kính gửi : ÔNG BÀ GIÁM ĐỐC

- VAN PHÒNG ODP TẠI THAILAND
- VAN PHÒNG ICMC JOINT VOLUNTARY AGENCY
FOR US.ODP AMERICAN EMBASSY -
9/F PANJABHUM BUILDING, 127 SATHORN TAI -
BANGKOK 10120, THAILAND

Kính thưa Ông/Bà Giám Đốc,

Tôi tên là : CAO HUY MĂNG, sinh ngày 13/7/1938 tại
Phong-Điện, Thừa Thiên. Hiện cư trú tại Thôn Chỉ Đông xã Điện
Hải, huyện Phong Điện, tỉnh Thừa-Thiên - Huế. HO. 30-606
IV. số 328653,

Trân trọng kính đề đơn lên Ông/Bà Giám Đốc để xin được
cứu xét cho gia đình chúng tôi:

Trước 30/4/1975 phục vụ Lực lượng Cảnh Sát Quốc Gia -
Bộ Chỉ-huy CSQG Hương Điện thuộc BCH/CSQG tỉnh Thừa Thiên,
- Cấp bậc : Trung sĩ I Cảnh sát sắc phục
- Chức vụ : Trưởng ban tư pháp.

Tập trung cải tạo ngày 09/4/1975
Ra Trại ngày 14/4/1978
tại Trại cải tạo Bình Điện, thuộc tỉnh Thừa-Thiên Huế.

Kính thưa Ông/Bà Giám Đốc

Trong bản chánh Giấy Ra Trại của tôi trên mục đề ngày
tháng năm có sửa con số 1977 (theo mẫu in sẵn của năm 1977)
thành 1978, việc làm này do nhân viên của chính quyền ghi viết
cho nên Văn-Phòng không tin tưởng và cho đó là tôi tự ý sửa.

Kính thưa Ông/Bà Giám-Đốc, sở dĩ có trường hợp này xảy
ra là vì chính quyền lúc bấy giờ có mẫu in sẵn dùng cho năm
1977 để cấp cho những người ra Trại năm 1977. Nhưng đến năm 1978

when the sample of the Vietnamese national ID card
was a ready-made. Therefore, they changed the year
to number 8 of 1978.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: 326653 / H30-0606

Date: 05 Sep 93

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced case. Our records indicate that this case is inactive and the applicants are not eligible for resettlement in the US under current ODP guidelines. As ODP is no longer maintaining a file for these applicants, we are returning your inquiry and any attachments you included. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants. Please refer to the section(s) indicated below for further information. *Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Hồ sơ của chúng tôi cho thấy trường hợp này hiện không ở tình trạng tiếp nhận và các đương đơn không hội đủ tiêu chuẩn được định cư tại Hoa Kỳ theo các hướng dẫn hiện thời của ODP. Vì lý do này, tôi hiện không còn giữ hồ sơ của các đương đơn nên chúng tôi xin gửi trả lại Ông/Bà thư hỏi và các giấy tờ kèm theo. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với phòng Di Trú và Nhập Tịch địa phương về khả năng có thể nộp đơn xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn (Mẫu I-730) cho họ. Xin Ông/Bà xem những mục liệt kê dưới đây để biết thêm chi tiết.*

- ☐ The applicant(s) on the referenced case are the beneficiaries of a non-current immigrant visa petition. Their petition is being stored at the National Visa Center (NVC) in Portsmouth, New Hampshire, until the applicants are eligible to attend a visa interview. You may contact the US Department of State to be advised of current petition priority dates or (202) 663-1541. You may also contact NVC at 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03301 for further information regarding this case. Please be sure to keep NVC informed of any address changes or other information which may affect the applicants' eligibility. *Các đương đơn có tên trong hồ sơ này là những người được hưởng đơn xin thị thực di dân chưa đến hạn. Đơn xin của họ hiện được giữ tại Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia (National Visa Center - NVC) ở Portsmouth, New Hampshire, cho đến khi họ hội đủ tiêu chuẩn được dự phòng vấn cấp thị thực. Ông/Bà có thể liên lạc với Bộ Ngoại Giao qua số điện thoại (202) 663-1541 để được thông báo về thời gian ưu tiên của các đơn xin đến hạn. Ông/Bà cũng có thể liên lạc với Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia qua địa chỉ số 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03301 để biết thêm chi tiết về trường hợp này. Xin Ông/Bà nhớ thông báo cho TTTCQG trường hợp có thay đổi địa chỉ hoặc những chi tiết khác có ảnh hưởng tới tiêu chuẩn hợp lệ của các đương đơn.*
- ☐ The applicants on the referenced case were the beneficiaries of an Affidavit of Relationship (AOR) filed by a relative in the US. Their file has been closed and returned to the US sponsor as ODP no longer interviews or maintains records for individuals based solely on an AOR. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên là những người được hưởng theo Tờ Cam Kết Liên Hệ (Affidavit of Relationship AOR) do thân nhân ở Hoa Kỳ nộp. Hiện nay ODP không còn phỏng vấn hoặc giữ hồ sơ của bất cứ ai mà chỉ căn cứ vào Tờ Cam Kết Liên Hệ này.*
- ☒ The applicants on the referenced case have applied for refugee resettlement in the US. However, their file has been reviewed and the documentation indicates that the applicants are not eligible for refugee consideration under current US immigration law. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã xin định cư tại Hoa Kỳ theo diện tị nạn. Đơn của họ đã được xét. Tuy nhiên, giấy tờ cho thấy các đương đơn không hội đủ điều kiện được cứu xét theo diện tị nạn theo luật di trú hiện thời của Hoa Kỳ.*
- ☐ As the principal applicant on the referenced case is now deceased, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã qua đời, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*
- ☐ As the principal applicant on the referenced case has withdrawn his/her application, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã rút đơn, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*
- ☐ ODP records indicate that the applicants on the referenced case have already departed Vietnam. *Hồ sơ tại ODP cho thấy các đương đơn trong hồ sơ này đã rời Việt Nam.*

☒ Other/Các chi tiết khác:

WE REQUEST THAT MORE GUIDANCE BE GIVEN TO THE
THIN THIN.

From: CAO HUY TAO

Seattle - WA - 98133



To: Bà KHUÊ MINH THO.

Falls Church, VA - 22043

"For Information and Follow-up"

22043/3412



Hồ có mấy lần cho một
người con mặc kệ ở U A.

Đã một lần bị bắt ở hồ số 0
đi đi lại lại cho mình. Lần này
cũng vậy.

8

¹
TAT CA²
—

48 Hồ 20